

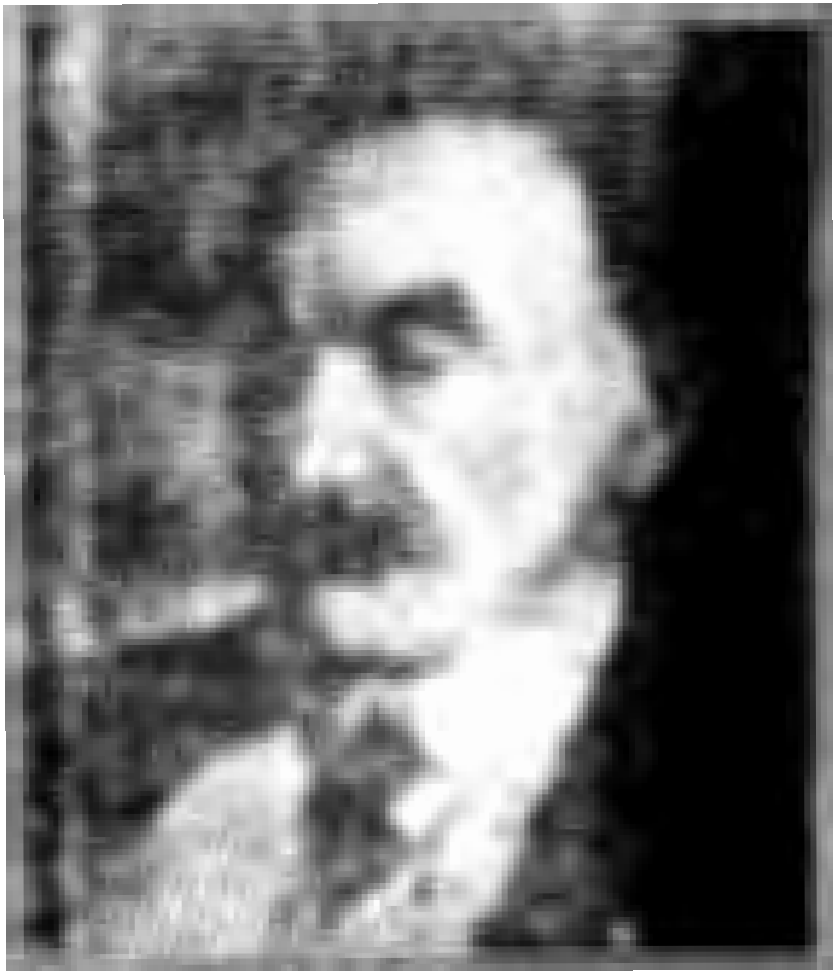
## توماس هاردي

THOMAS HARDY C.M.

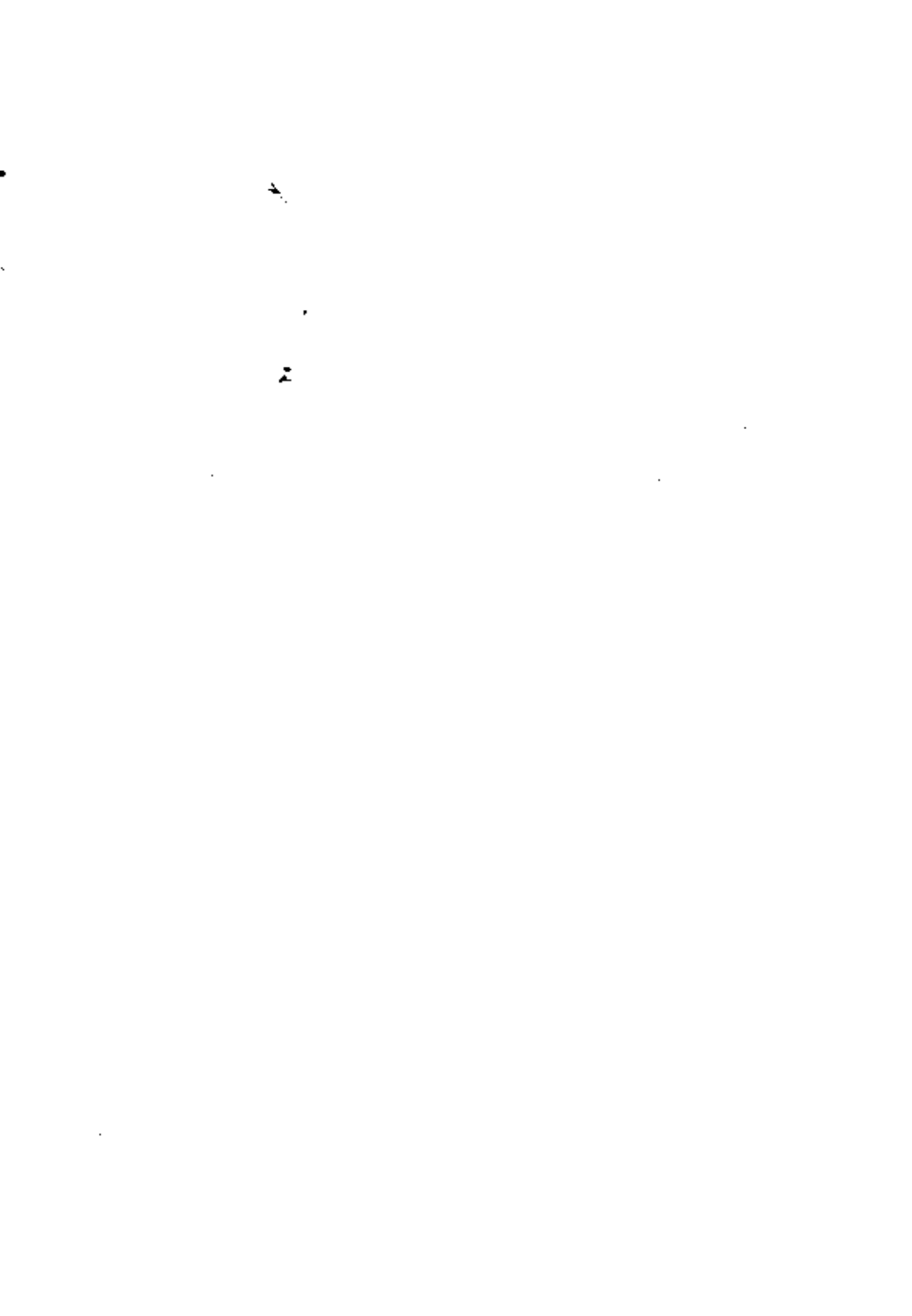
لما كتب توماس هاردي قصته الأولى « كيف بنيت لي بيتاً » ونشرها في مجلة تشمبرز في مارس سنة ١٨٦٥ لم يكن أحد يعتقد حتى أذكي القاد وأبدهم نظراً أن تكون هذه القصة أول مرحلة من تلك الحياة الطويلة الحافلة بآيات الابداع في النثر والشعر التي حتمت في أواسط يناير الماضي بين مظاهر الحشوع والاحلال في دبر وستمنستر متر عظام الانكليز رنواضهم . والمرجح ان هاردي نفسه لم يكن يحلم يوماً ما في فجر حياته بشيء من هذا . فانه كان حتى الساعة الاخيرة وديماً يبدأ عن التظاهر وكان يوم نشر قصته الأولى « كفاً على اتقان فن هندسة البناء الذي انصرف اليه حينئذ . وكان في ساعات فراغ فقط يكتب شيئاً من الشعر او النثر للتسلية

وولد سنة ١٨٤٠ في بلدة بوكهامتن العليا من مقاطعة دورست بمجنوب انكلترا وبقى حتى بلغ السابعة عشرة من عمره قائماً بعيشة فلاحها الساذجة — تلك العيشة التي رسمها في رواياته بمدثر بكل ما اوتي من ابداع في الخيال وبلاغة وصدق في التعبير والتصوير . وكان ميالاً منذ صغره لاختناره الى الاشتغال بهندسة البناء فلما اتحت له فرصة الالتحاق الى موظفي مكتب السير ارثر بلومفيلد المهندس المشهور بلندن اغتصبها وكان قد تلقى قواعد هذا الفن على مهندس في بلده فساعدته ذلك على الامتياز به وبما يدل على انه ماله بعقله وقلبه الى عمله الجديد انه نال جائزة نيش على رسم هندسي وضعه ثم نال وسام معهد المهندسين البائين الانكليز على رسالة وضعها في « فن البناء بالطوب الاحمر والزراكونا »

ولكنه لم يمس طويلاً على هذه الطريق . لانه لما بلغ الثلاثين من العمر ثبت له ان ميوله كانت قد انجبت انجماً آخر لانه كان قد وضع حينئذ روايته الاولى وعنوانها « الرجل والسيدة » . وكان قد مارس نظم الشعر خلال خمس سنوات عرف في نهايتها انه يميل بالاكتر الى تأليف الروايات فاهمل الشعر وصب كل قواه على اتقان فن الروايات الحلاب ودرس كل ورقة كتب عليها شطراً من الشعر ولم يمد الى انظم الا بعد ما كتب الكلمة الاخيرة في روايته الاخيرة . وحينئذ نظم شعراً غنائياً بلغ فيه من تأجيج العاطفة وسمو الخيال وخلاصة النغم الموسيقي ودقة الملاحظة



توماس ہارڈی  
ان کے منتخب کہانیوں  
ادیب ڈاکٹری اشور انونی سدیہ  
مستقبل اپریل ۱۹۲۸  
ادامہ صفحہ ۴۲۸



والوصف ما ادعش العالم لانه مكن قد شارف الستين من العمر وهي سن يقف عندها اكبر الشعراء عن النظم الثاني ويميلون في الغالب الى النظم الفلسفي وكان موضوع الرواية الاولى التي نشرها « ادوية لا فائدة منها » طبياً سنة ١٨٧١ فلم تظهر فيها تلك الآثار التي تنم على مواهب كائنة لا تلبث ان تصقل بالمرأة وتجلي لاعين القراء باهرة لامعة . وكانت القصة من نوع القصص الخيالية بوقتها ومفاجاتها ونكتها لم تبلغ المرتبة الاولى حتى ولا الثانية بين هذا النوع ولم تثر رواجاً ما في سوق الروايات فلم تطبع طبعة ثانية وبيع جانب كبير من نسخ الطبعة الاولى كما يباع ورق اللب بالوزن . وقد حدثت احد الكتاب الانكليز المشهورين انه كان سائراً في احد شوارع لندن انقذتة حينئذ قعثر على رجل يبع نسخ هذه الرواية وقد غلظها بورق سخي فكل نسخة منها بعشرين منياً

من لنا بنسخة منها الآن ااذن ليعت الواحدة بمئات الجنيهات فان احد الذين يبنون بجمع الكتب النادرة ونسخ الطبعات الاولى من مؤلفات المؤلفين المشهورين كتب في المجلات الانكليزية يقول انه مستعد ان يدفع مائتي جنيه ثمن نسخة منها . ومن يعلم ان هذا الثمن لا يتضاعف اذا تبارى اثنان او ثلاثة للحصول عليها

واقضت على هاري سنة اخرى وضع في اثنائها رواية اخرى موضوعها « تحت شجرة جرينوود » لم يستقبلها الجمهور بما يستقبل به بعض الروايات في هذا العصر من الاقبال العظيم ولا عني بها القاد فنشروا الاعمدة الصافية في وصف حماسها وتقد مساوئها . ولكن نقراً قليلاً من انقراء الذين يعمون النظر فيما يقرأون عرفوا ان صاحبها ذو مواهب سامية ككتاب روائي وان روايته هذه اشبه شيء بصورة دقيقة الصنع رسمتها انامل مصور مشهور فرسم فيها ما يثرى ومالا يراه الا الكفء المدع من جبال انكلترا وحياة فلاحها . وكان احد هؤلاء القراء رجلاً يدعى فردريك جرينوود وكان محرراً لمجلة كورنيل فلغت نظره اليها ان اسماً كاسمه عليها فاشتراها ليتسلي بها في القطار بين مكته وبيته . فاعجب بما فيها من صدق وبلاغة في وصف روايح الطيبة وحياة الفلاحين في الريف فدعا صاحبها وعهد اليه في كناية رواية خاصة ينشرها في مجته تبعاً فوضع هاردي لذلك روايته المشهورة « ببدأ عن الجمهور انصاحب » وكان يد الطيبة دفعة منذ البدء ليستعمل ريشته الخلابه بيلاعها الساذجة يسخر من الحوادث التي تسوقها الحياة سوقاً اعلى في تصريف شؤون الناس وليصب

جام هزئيه على ما في الخلق البشري من سواطن الضعف والوهن . فانه في روايته « سيدان زرقاوان » التي سبق تأليفها تأليف رواية كورنيل وصَف فتاة زرقاء العين فازت بقلب رجل مهندس يدعى اسطلفان سمث وكانت على وشك ان تمنح قلبها وتمتدق عنيد من حبها لما غاب سمث عنها لحمل ابنتي سفره فاجتمعت برجل اكل من سمث رجولة وابهى طلعة والحوادث التي تلي هذا الاجتماع قوام رواية عناصرها الحب المبرح والنبيرة اللاذعة تنتهي بمحادثة تمثل ما كنا نراه هاردي في كثير من حوادث الكون والحياة : الحصان مسافران في قطار واحد غير دار احدهما بالآخر وغير عارفين ان على القطار نفسه جثة الفتاة الزرقاء العين التي من اجلها احتضنها . فان امثال هذا الاتفاق الغريب تتردد في كثير من قصص هاردي مع ما يقتضيه الزمان والمكان من التغيير . ومع ان هذه الصفة تضوّن كثيراً اذا تسامها بما تصف به مؤلفاته من الصفات التي تجعلها خالدة بين قراء اللغة الانكليزية فانها ولا شك من ابرز الصفات فيها

اهمل هاردي هندسة البناء وماد الى مسقط رأسي سنة ١٨٨٥ متعماً ان الادب رسالته في الحياة وهناك اخذ على طاقه ان يكون مؤرخ المقاطعة ومصورها . فكانه اقتطع لنفسه قطعة من ملك الكون القديم ساحتها ١٤٠ ميلاً مربعاً تشتمل على مقاطعات دورست ودوتون وسمرست وهمشير وولتشر وجملها ملكاً له وجلس على عرشه . هناك اتخذ من شروق الشمس وغروبها . ومن تفريد الاطيار وخرير الجداول ومن تمايق الفصول ومن حوادث الفلاحين اليومية وما يتخللها من طرب وامس ومن نضح وبكاء ومن الثقة وغيرها حبراً غمس فيه ريشته ودون آياته الخالديات . انك تقرأها فترى فيها آناً ذلك البوس وتلك الرهبة التي كانت سدًى وحلّة لا عظم الماسي في عصر الملكة اليزابت . ولكن التنظف في رواياته يحاذي البوس . والعطف والحنان يقابلان الرهبة والتفطيط . لانه دخل الى مكان نفوس الفلاحين تعرف ما بساورها ولذلك كان ابدأ يصب جام تفتت على صفوف الاقدار الصياء تبث بحياة الناس مظهرأ ما فطرت عليه نفسه من الحنان الطبيعي والشفقة غير المتناهية على نضايها

وما زال ينشر من مؤلفاته رواية اثر رواية الى اواخر القرن التاسع عشر وقد ضنها كلها بضع مبادئ بنى عليها عقيدته اولها ان الحياة او الطبيعة تتخذ من النساء حجر عثرة تلتقي في سبيل كل رجل يبذل جهداً للتقدم والارتقاء وان في الحياة قوة عمياء تسوقنا الى غايات لا ندورها اقوى جداً من كل المعاصي التي نبذلها

وذكرت الكلمة الأخيرة في روايته « يود المهمل » قال النقاد أن القرن التاسع عشر سيطوي معه كاتباً روائياً من أكبر كتابه . ولكن هاردي حيرهم حينما نشر في سنة ١٨٩٨ مجموعة قصائد لولا أنها مطبوعة بطابع فكره وفنسه ليقبل أن فيها شاب تلهب في صدره حرارة الشباب

وما هي فلسفة هاردي ؟ ينسب جداً امتحلاص فلسفة منتظمة للقواعد والمبادئ من رواياته لان عمل الروائي ليس التبشير بعبداً ولا اذاعة رأي بل عمله استعراض حالات الحياة كما تراعى له مجسة في رجال رواياته ونسائها وفي كل حالة من هذه الحالات تتخذ الحياة من الروائي قلماً يذون صورها واحوالها . فهاردي بطبعه رجل هادئ يميل إلى الانزواء والتأمل جلس على عرشه في نملة « وسكس » يتأمل في احوال الحياة وابعادها وآلامها ومخافتها فصورها في رواياته صوراً أبدية رائعة مروعة ولكنها دائماً واضحة جلية كأنها صور تنوغرافية فإذا هي رجالاً ونساءً في خضم الوجود تتقاذهم امواج المصادفات والاقدار العمياء التي يفرحها ان تسلبهم اشهى من ساداتهم وقد كادوا يقطعونها من شجرة الحياة وان تسخر من اسمى مبادئهم واشرف اعمالهم وان تدفعهم امامها عن قصد او على غير هدى الى الاضطراب والفوضى والحلاكة الجسدي والروحي . وليس في ذلك تشاؤماً كما يقولون بل هي صورة حقيقية للحياة كما يراها بعض الناس . وقد اشار هاردي الى ذلك في مقدمة احد رواياته فقال « ان كان لدينا طريق للتقدم والاصلاح فالسير عليها يستدعي النظر ملياً الى كل الشرور »

وبعدما نشر ديوانه الأول سنة ١٨٩٨ اتبعه ديوان آخر سنة ١٩٠١ ثم روايته الشعرية الحائلة التي عنوانها « الجيازة » وهي قصة الصراع العالمي في عصر نيوليون فإنه أخرجه في ثلاثة اجزاء الاول صدر سنة ١٩٠٤ والثاني سنة ١٩٠٦ والثالث سنة ١٩٠٨ . وبقى ينظم الشعر الى آخر ايام حياته . ولم يكن الانتقال من تأليف الروايات الى نظم الشعر انتقالاً مفاجئاً في حياته فان كل قارئ لرواياته يثر في كل فصل منها بل في كل صفحة من صفحاتها على عبارات وخواطر لا تصدر الا عن مخيلة شاعر مطبوع . وما كانت بحور الشعر واوزانه الا قيوداً تنبذ افكاره المنجحة التي تكثر في رواياته . فوفاة هاردي ازلت من عالم الادب الانكليزي روائياً من اعظم الروائيين وشعراً اذا لم نضمه مع شعراء الطبقة الاولى فلا شك انه خالد بخلود اللغة الانكليزية . فحسارة الانكليز بموته كبيرة بقدر الفائدة التي جنوها من حياته الطويلة الحافلة بالآثر والآيات